



2016-2017 年 ANNUAL 報 REPORT



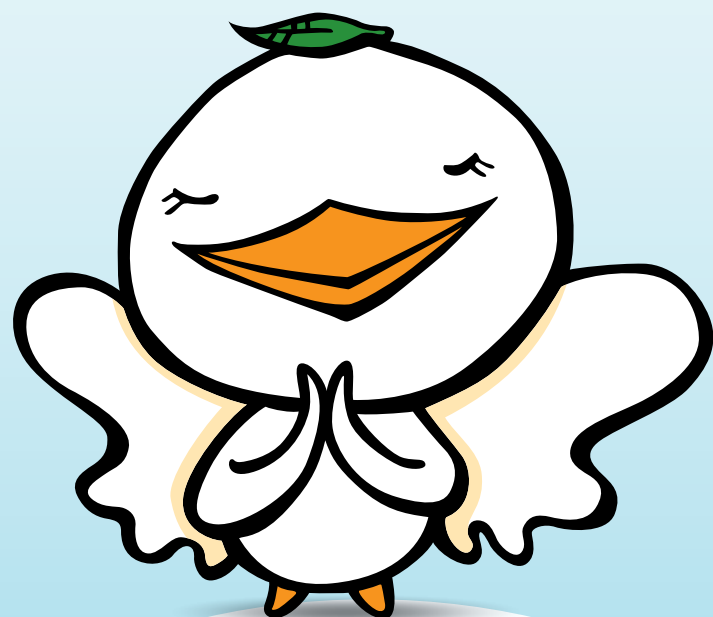


護苗基金

保護18歲以下人士

免於遭受性侵犯

To protect youngsters under 18
from sexual abuse



目錄 Contents

使命 Mission	0
會長的話 President's Message	2
主席的話 Chairman's Message	3
2016-2017年度執行委員會會議 Board Meetings 2016-2017	4
執行委員會名單 List of the Board of Governors	5
小組委員會名單 List of Committees	6
活動報告 Program Report	8
衷心感謝 Note of Thanks	34
收入與支出 Income and Expenditure	40
鳴謝 Acknowledgements	42

會長的話 President's Message



敬愛的蒲主席，諸位委員、同事，各路英雄、善長和護苗義工團隊成員：

還有一年，護苗基金就20歲了！

在她的成長路上
有你，給了我們力量
有你，給了我們希望
風雨雷電有你陪著擋
千難萬難由你伴著扛
感謝的話說不盡……
惟有專此 拜謝！

護苗基金會長
蕭芳芳

Dear and respected Chairman Po, Members of the Board, Colleagues, Chivalrous Heroes from all walks of life, Donors and our Volunteer team,

One more year, and ECSAF will be 20 years old !

On the path of growing up
There has been YOU to give us 'force'
There has been YOU to give us hope
Be it storms or thunders
There has been YOU to brave it through with us
Be it hard or bumpy
There has been YOU to labor through it with us
I can never say enough of thank you...
All I can do is bow to you...

Siao Fong Fong
President
End Child Sexual Abuse Foundation

主席的話 Chairman's Message



經過多年悉心籌備，我們於今年正式推出《高中性教育》課程，旨在提升高中生對性和性侵犯方面的知識及關注。護苗基金亦同時向小學、初中及智障學童提供性教育課程，以配合不同年齡及能力的學童需要。

護苗基金在去年正式推出《護苗性教育週》，獲得各校的熱烈支持和積極參與。

鑑於香港家庭以外籍家庭傭工照顧兒童的情況愈趨普及，我們今年以不同語言編制了《保護兒童，你都可以》宣傳單張，並透過勞工處和僱傭公司派發給外籍家庭傭工，希望提高她們對保護兒童的意識。

我們透過多元化方式接觸社區，除了在不同地區舉行具教育意義的嘉年華外，還透過傳媒和各種電子媒體進行公眾教育。

《護苗線》由社工接聽，為受害者、其家人及性侵犯倖存者提供即時的相關建議和協助。

以上工作有賴各贊助商、善長、社會大眾、護苗基金執行委員會和小組委員會各委員，以及全體職員和義工一直以來的努力。如果沒有各方面的配合和支持，實在難以順利完成。

衷心感謝各位的付出！

Our Sexual-Abuse-Preventive Program for Form 4 to Form 6 students has been launched successfully this year. Years of preparations have gone into this project to make sure we convey the relevant message, in a format that draws attention of students of that age group. Together with our programs for lower forms and primary schools, as well as for the mentally handicapped, we now have a comprehensive set of programs to cover students of all ages and learning abilities.

The ECSAF sex education week, launched last year as one of our education initiatives, has really taken off and has received enthusiastic support from schools.

We are aware of the increasingly common occurrence of foreign domestic helpers taking care of young children and have therefore published and distributed a new pamphlet called "Yes, you can protect children from Child Sexual Abuse", in different languages. The Labour Department and employment agencies will distribute these leaflets to raise the helpers' awareness of the need for protecting children from sexual abuse.

Our community outreach work is very diversified as not only do we have community educational carnivals in different districts but we also make use the media and electronic means to reach out to the general public.

And our Hugline, manned by social workers, continues to offer relevant advice to the public, especially parents, victim of abuse as well as survivors of abuse.

We could not have done all this without the support of our sponsors, our donors and the general public, as well as our dedicated team of staff members, board members, sub-committee members and volunteers.

To all of them I say THANK YOU!

護苗基金主席
蒲錦文

William Po
Chairman
End Child Sexual Abuse Foundation

2016-17年執行委員會會議 Board Meetings 2016-17



執行委員會名單 List of the Board of Governors



會長 President
蕭芳芳女士 MBE
Ms Siao Fong Fong, MBE



主席 Chairman
蒲錦文先生
Mr William Po



副主席 Vice-Chairperson
吳穎英醫生
Dr Angela Ng



副主席 Vice-Chairperson
施南生女士
Ms Nansun Shi*



榮譽秘書 Hon. Secretary
陳樹堂女士
Ms Magdalen Chan



榮譽司庫 Hon. Treasurer
金瑞生先生
Mr Frank Jin



委員 Member
陳淑嫻女士
Ms Alice Chan



委員 Member
陳國齡醫生
Dr Phyllis Chan



委員 Member
陳寶瓊女士
Ms Chan Po King



委員 Member
陳寶珠女士
Ms Sophia Chan



委員 Member
周麗雲女士
Ms Chau Mat Mat



委員 Member
張錦芳教授
Prof Monit Cheung



委員 Member
崔永康教授
Prof Eric Chui



委員 Member
何念慈臨床心理學家
Ms Annie Ho



委員 Member
鄺鳳玲律師
Ms Nanette Kwong



委員 Member
李張寶之女士
Mrs Ina Lee



委員 Member
梁灝然律師
Mr Henry Leung



委員 Member
莫鳳儀太平紳士
Ms Emily Mok, JP



委員 Member
吳惠貞女士
Ms Irene Ng

榮譽顧問 Hon. Adviser
高亞培博士
Dr Albert Cruz

榮譽顧問 Hon. Adviser
李永浩教授太平紳士
Prof Peter Lee, JP

榮譽編輯 Hon. Editor
方銳敏女士
Ms Fong Yui Man

核數師 Auditors
謝平廣會計師事務所
P Tse & Company CPA

義務法律顧問 Hon. Legal Adviser
鄭慕智律師太平紳士
Mr Moses Cheng, GBM, GBS, OBE, JP

義務法律顧問 Hon. Legal Adviser
胡百全律師事務所
P C Woo & Co

* 施南生女士的照片由Mr Teo Keng Beng 提供
Ms Nansun Shi (Photo courtesy of Mr Teo Keng Beng)

護苗教育課程 Education Program

初小《護苗教育巡迴車》課程
Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program



螢光手套情境判斷遊戲
Playing games with glow gloves



學生展示紀念品
Students showing reinforcing materials



合力砌出《護苗線》的電話號碼
Putting up the numbers of ECSAF "Hugline"

初小《護苗教育巡迴車》課程是本會首個性教育課程，以一輛長33呎的護苗車巡迴各小學。教育主任透過互動遊戲、布偶劇及多媒體教材，讓小一至小三的學生在輕鬆愉快的環境中，學習如何保護自己和避免遭受性侵犯。自2001年10月推出至今，已有279,994名初小學生參與本課程。

在2016年7月1日至2017年6月30日期間，初小《護苗教育巡迴車》曾到訪154間小學，共進行706節課程，為18,906名學生提供服務。

The Primary 1 to 3 Program conducted in a 33-feet mobile classroom was the first Sexual-Abuse-Preventive Program launched by ECSAF. Interactive games, puppet shows and other multi-media tools were used by Education Officers to provide information and instructions to students on how to protect themselves from sexual abuse, ensuring an interesting learning experience. Since October 2001, 279,994 students have participated in this program.

The mobile classroom visited 154 primary schools, reached out to 18,906 students in 706 sessions, during the period 1 July 2016 to 30 June 2017.

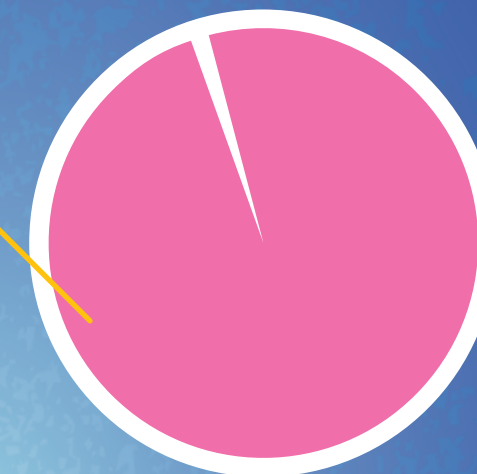
2016年7月至2017年6月 初小《護苗教育巡迴車》課程問卷調查結果

From July 2016 to June 2017
Evaluation of the Effectiveness of
Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

圖表 1: 對「車內設施」滿意程度

Chart 1: Facilities in the Mobile Classroom

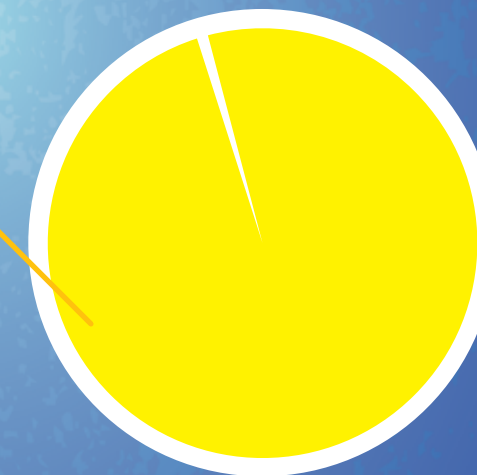
滿意 Satisfied	98%
一般 Fair	2%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 2: 對「課程設計」滿意程度

Chart 2: Design of the Program

滿意 Satisfied	99%
一般 Fair	1%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 3: 對「導師表現」滿意程度

Chart 3: Performance of Education Officers

滿意 Satisfied	99%
一般 Fair	1%
不滿意 Unsatisfied	0%



註：共有299名老師參與初小
《護苗教育巡迴車》課程問卷調查
Remarks: 299 teachers participated
in the Evaluation of the Primary 1 to 3
Sexual-Abuse-Preventive Program

護苗教育課程 Education Program

高小《護苗教育巡迴車》課程
Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program



螢光啦啦球情境判斷遊戲
Identifying safe and dangerous
situations with "glow pom pom"



潛望鏡
Periscope



皮影戲
Shadow play

本課程由護苗基金及香港中文大學視聽製作部共同設計，於2004年9月正式推出，專為10至12歲兒童而設。課程採用啟發性的教學導向，配合多媒體教材，讓學生認識青春期的生、心理變化，學習尊重自己及他人的身體。此課程亦幫助他們建立正確的性態度，以及學習如何避免遭受性侵犯。

在2016年7月1日至2017年6月30日期間，高小《護苗教育巡迴車》曾到訪113間小學，共進行489節課程，為12,839名學生提供服務。

This program was designed by ECSAF and the Audio-Visual Division of The Chinese University of Hong Kong. It was launched since September 2004 and it targets 10 to 12-year-olds. This program takes an inspiring teaching approach and uses a variety of multi-media to illustrate and discuss both physiological and psychological changes during puberty. Students are reminded to respect their own bodies and those of the others. This program also helps students develop proper attitudes towards sex, and teaches them how to avoid sexual abuse.

The mobile classroom visited 113 primary schools, reached out to 12,839 students in 489 sessions, between 1 July 2016 and 30 June 2017.

2016年7月至2017年6月 高小《護苗教育巡迴車》課程問卷調查結果 From July 2016 to June 2017 Evaluation of the Effectiveness of Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program

圖表 1: 對「車內設施」滿意程度

Chart 1: Facilities in the Mobile Classroom

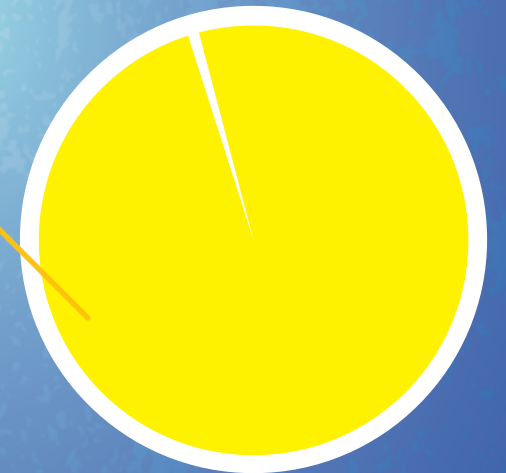
滿意 Satisfied	99%
一般 Fair	1%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 2: 對「課程設計」滿意程度

Chart 2: Design of the Program

滿意 Satisfied	99%
一般 Fair	1%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 3: 對「導師表現」滿意程度

Chart 3: Performance of Education Officers

滿意 Satisfied	100%
一般 Fair	0%
不滿意 Unsatisfied	0%



註：共有268名老師參與高小
《護苗教育巡迴車》課程問卷調查
Remarks: 268 teachers participated
in the Evaluation of the Primary 4 to 6
Sexual-Abuse-Preventive Program

護苗教育課程 Education Program

《智障學童性教育》課程 Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students



透過動畫學習保護自己
Learning how to protect themselves through animations



透過遊戲學習推開侵犯者
Learning how to protect themselves when facing potential abusers



透過遊戲學習私人部位名稱
Learning the names of private parts through games

在缺乏社交及自我保護能力下，智障學童遭受性侵犯的個案不斷增加。因此，護苗基金為輕度至輕中度智障學童設計《智障學童性教育》課程，透過具啟發性的遊戲、動畫、布偶劇和多媒體教材，讓他們學習如何保護自己免受性侵犯，以及尊重他人的身體。

課程於2007年6月試行，並於2008年9月正式推出。在2016年7月1日至2017年6月30日期間，有23間特殊學校共1,972名學生參與本課程。

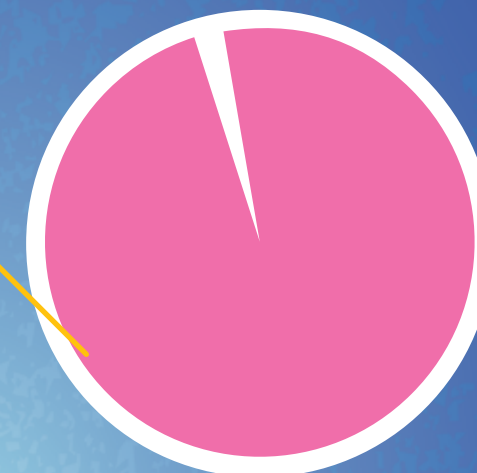
Due to insufficient social and self-protection abilities, the number of reported cases of sexual assaults against mentally handicapped children is increasing constantly. ECSAF has therefore designed a sex education program for students with mild or moderate intellectual disability. Through inspirational games, animations, puppet shows and a variety of multi-media tools, students learn how to protect themselves against sexual abuse and respect others.

A trial-run began in June 2007 and the program was launched in September 2008. From 1 July 2016 to 30 June 2017, 1,972 students in 23 special schools participated in this program.

2016年7月至2017年6月 《智障學童性教育》課程問卷調查結果 From July 2016 to June 2017 Evaluation of the Effectiveness of Sexual-Abuse-Preventive Program for Mentally Handicapped Students

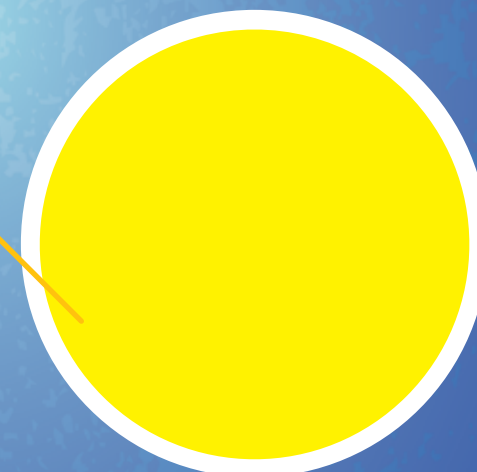
圖表 1: 對「活動場地佈置」滿意程度
Chart 1: Setting of the Activity Room

滿意 Satisfied	96%
一般 Fair	4%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 2: 對「課程設計」滿意程度
Chart 2: Design of the Program

滿意 Satisfied	100%
一般 Fair	0%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 3: 對「導師表現」滿意程度
Chart 3: Performance of Education Officers

滿意 Satisfied	96%
一般 Fair	4%
不滿意 Unsatisfied	0%



註：共有23名老師參與
《智障學童性教育》課程問卷調查
Remarks: 23 teachers participated
in the Evaluation of the
Sexual-Abuse-Preventive Program
for Mentally Handicapped Students

護苗教育課程 Education Program

《初中性教育》課程
Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program



展示色情刊物的錯誤資訊
Exploring the harm caused by pornography



角色扮演遊戲
Role-play game



人可用意志力去控制慾望
Explanation of the brain model

根據2004年香港中文大學為本會進行的一項《青少年及兒童朋輩間性侵犯問題》的調查顯示，在中學發生朋輩間性侵犯的情況上升。有鑑於此，本會特別設計《初中性教育》課程，幫助青少年建立正確的性態度。

課程運用電腦遊戲、動畫等多媒體教材，以提高學生的學習興趣，幫助他們對青春期建立正確的態度、掌握兩性相處技巧、尊重他人的身體及保護自己免受性侵犯。

在2016年7月1日至2017年6月30日期間，有121間中學共14,581名學生參與本課程。

In 2004, The Chinese University of Hong Kong conducted a survey titled "Study on Adolescent Sexuality and Peer Sexual Abuse in Hong Kong" (Tang, 2004). The findings of this survey indicated that the incidence of sexual abuse by peers in secondary schools was growing. As a result, ECSAF designed a Sexual-Abuse-Preventive Program specifically for junior secondary school students.

A variety of multi-media content such as computer games and animations are used to stimulate interest in learning about sex. The objectives of the program are to help students build a proper attitude towards puberty, harness interpersonal skills to interact with members of the same and opposite sex, learn to respect others and to protect themselves from sexual abuse.

From 1 July 2016 to 30 June 2017, 14,581 students in 121 secondary schools participated in the program.

2016年7月至2017年6月 《初中性教育》課程問卷調查結果 From July 2016 to June 2017 Evaluation of the Effectiveness of Form 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program

圖表 1: 對「活動場地佈置」滿意程度

Chart 1: Setting of the Activity Room

滿意 Satisfied	96%
一般 Fair	4%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 2: 對「課程設計」滿意程度

Chart 2: Design of the Program

滿意 Satisfied	93%
一般 Fair	7%
不滿意 Unsatisfied	0%



圖表 3: 對「導師表現」滿意程度

Chart 3: Performance of Education Officers

滿意 Satisfied	95%
一般 Fair	5%
不滿意 Unsatisfied	0%



註：共有191名老師參與
《初中性教育》課程問卷調查
Remarks: 191 teachers participated
in the Evaluation of the Form 1 to 3
Sexual-Abuse-Preventive Program

護苗教育課程 Education Program

《高中性教育》課程
Form 4 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program



詹瑞文先生、護苗基金會會長蕭芳芳女士、薛凱琪小姐及楊千嬅小姐為高中性教育課程作啟動儀式

Mr Jim Chim, ECSAF President Ms Siao Fong Fong, Ms Fiona Sit and Ms Miriam Yeung participated in the launch of the Form 4 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program

護苗基金銳意編撰適合青少年的性教育課程，我們獲得三星電子有限公司贊助智能平板電腦，並與Apps程式製作公司合作，探討如何運用遊戲提高學生的學習興趣。課程內容包括如何為戀愛定下底線、認識甚麼是性侵犯及自我保護的方法等。

經過8年製作，以中四至中六青少年為對象的《高中性教育》課程正式於2017年7月6日，假大圍美林邨佛教黃允畋中學舉行發佈會。當日特別邀請有份參與本課程的著名藝人楊千嬅小姐、薛凱琪小姐及詹瑞文先生、臨床心理學家何念慈女士、護苗基金會會長蕭芳芳女士、佛教黃允畋中學校長葉偉儀先生及30名學生，一同參與啟動儀式。眾嘉賓手執鐵鎚，把象徵「性誘惑」的大蘋果冰雕擊碎，代表青少年面對性誘惑時必須果斷、勇敢地拒絕。

發佈會當日嘉賓分成紅、藍兩組，帶領兩組中學生以智能平板電腦一起玩遊戲。此外，於答問環節中，臨床心理學家何念慈女士更以專業角度解答由學生發問與性教育相關的問題。

ECSAF aims to provide a tailor made sex education program to high school students, and as well as boosting students' learning interest. With the tablets sponsored by Samsung Electronics H.K. Co., Ltd., and the cooperation with a mobile applications development company, ECSAF explores ways of using computer games in this new sex education program. The games suggest students how to set an intimacy baseline in a relationship, recognize what constitutes sexual assault and explore ways to protect themselves from sexual abuse.

After 8 years of preparation, Form 4 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program was successfully launched at a press conference held at Buddhist Wong Wan Tin College, Mei Lam Estate in Tai Wai on 6 July 2017. Famous artists Ms Miriam Yeung, Ms Fiona Sit, Mr Jim Chim and Clinical Psychologist Ms Annie Ho, all of whom had contributed to the production of this program, together with ECSAF President Ms Siao Fong Fong, Mr Yip Wai Yee, Principal of the College and around 30 students, officiated at the ceremony. Each of the guests used a hammer to break the apple-shaped ice statue which symbolizes that teenagers must resist sex temptations decisively.

On that day, the guests were divided into two groups and students were led to play the computer games using tablets. Besides, Clinical Psychologist Ms Annie Ho answered the students' questions related to sex in the discussion session.



學生用平板電腦參與課程，增加他們的學習興趣
Tablets were used in the program in order to boost students' interest in learning



《高中性教育》課程發佈會於佛教黃允畋中學舉行
Press Conference for the Form 4 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program was held in Buddhist Wong Wan Tin College



楊千嬅小姐、護苗基金會長蕭芳芳女士、臨床心理學家何念慈女士、佛教黃允畋中學校長葉偉儀先生、薛凱琪小姐及詹瑞文先生，出席支持《高中性教育》課程

Ms Miriam Yeung, ECSAF President Ms Siao Fong Fong, Clinical Psychologist Ms Annie Ho, Mr Yip Wai Yee, Principal of Buddhist Wong Wan Tin College, Ms Fiona Sit and Mr Jim Chim participated in and supported the program



詹瑞文先生及薛凱琪小姐即場示範部份環節
Mr Jim Chim and Ms Fiona Sit demonstrated one of the scenarios of the game



護苗基金會長蕭芳芳女士及楊千嬅小姐即場示範部份環節
ECSAF President Ms Siao Fong Fong and Ms Miriam Yeung demonstrated one of the scenarios of the game

護苗教育課程 Education Program

護苗性教育週
ECSAF Sex Education Week



去年，有16間學校參與《護苗性教育週》活動，本會共接觸了3,235名初小學生和3,354名高小學生。為了鼓勵家長參與性教育，本會為參與性教育週的學生設定個人賬戶，學生可以在家中與父母一同到性教育週的網站觀看動畫及玩網上遊戲。我們除了希望學生用輕鬆方式吸收性教育資訊，掌握正確的性態度外，更希望藉此平台，讓家長多一個渠道進行親子性教育。

Last year, 16 schools with 3,235 lower primary and 3,354 upper primary students participated in the "ECSAF Sex Education Week" program. In order to encourage parents to further advance sex education of their children at home, students who participated in ECSAF Sex Education Week were provided personal log-in accounts on the ECSAF website. Students can watch animated films and play on-line games at home on our Sex Education Week website. With this website, we hope to create a relaxed environment for students to learn more about sex and develop the right attitude towards sex. In addition, we would like to provide this platform for parents to talk about sex to their children.



學生心聲 Students' Feedback

護苗基金教育巡迴車--- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
我參加課程後學會不可以摸別人的私處和如果別人摸我的私處,就要告訴大人!我感到很開心!

姓名: 留海琪 班別: 2A
學校名稱: 伊利沙伯中學學生會小學 日期: 30-6-2017

護苗基金教育巡迴車 --- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
我感到十分開心,因為可以上護苗車學習了新知识,我学到了很多,我學習保護自己的私處,如果有人摸我的私處,我絕不。

姓名: 關華傑 班別: 2D
學校名稱: 彩雲聖若瑟小學 日期: 六月十二日

護苗基金教育巡迴車--- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
我學到要保護自己的私處,不要給別人看,要告訴大人,沒有人相信可以打28899133的電話。

姓名: 李詩楠 班別: 2A
學校名稱: 中華基督教會(基)小學(德輔道中) 日期: 4-7-2017

護苗基金教育巡迴車--- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
有更大得着,因為年年不同的年級就會教不同的知識,上年教防範性侵犯,今年教多了認識青春期的生理變化(也有教性侵犯),令我學會更多關於性教育的知識,感謝你們會派那麼多禮物給我們。

姓名: 譚雅屬力 班別: 五博
學校名稱: 野徑安夫人學校 日期: 23-6-17

護苗基金教育巡迴車--- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
我感到十分滿足,因為在護苗基金巡迴車上,我從導遊姐姐的解說明白了正確的性知識,亦學會了如何保護自己,以免受到其他人不友善的侵犯。

姓名: 黃子晴 班別: 5B (18)
學校名稱: 獅子會何德心小學 日期: 16-6-2017

護苗基金教育巡迴車--- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
我參加課程後,增加了對性知識的認識,學會了被侵犯時要說No!,然後立刻逃離現場,最後將事件告訴父母或老師,我還學會了遇到侵犯時不要慌張,要儘快告訴大人,最後,我很感謝你今天教了我這麼多新的知識。

姓名: 朱偉翔 班別: 五博
學校名稱: 鄧仕安夫人學校 日期: 23-6-17

初中護苗性教育工作坊 --- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
從前我的內心對性的知識如同白紙一樣甚麼也不懂,我十分好奇男性和女性的身體和有沒有分別,如今在工作坊限,我性知識和正確的態度對待它,所以以後如果我有需要都會打28899933去求助。

姓名: 吳寶翔 班別: 1A
學校名稱: 華英中學 日期: 10/7

初中護苗性教育工作坊 --- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
活動準備得很充分,內容十分有趣和充足,不單是演講與播放片,還與同學們互動,讓同學們親自示範,增加活動的樂趣,最後,還送出影片的漫畫本,真是貼心,本次活动十分棒。

姓名: 洪 嘉 曉 班別: 2A
學校名稱: 港九潮州公會中學 日期: 26/5

初中護苗性教育工作坊 --- 學生感言

參加課程後...
我的感想:
我認為是次課程非常幫助(對學生),可以令我們更加了解有關青春期中性知識,教導了我們避免性侵犯方法,而且課程非常有趣和具啟發性,謝謝也。

姓名: 盧生豪 班別: 1C
學校名稱: TKPS 日期: 7-7-16

護苗線 Hugline



《護苗線》是本會的熱線，在2000年1月開始啟用。在有需要的情況下，本會將安排個案轉介及提供輔導服務。由啟用至2017年6月期間，本會共接獲超過12,080個求助電話。

去年，《護苗線》共接獲231個來電（另外258個跟進電話），其中66個（29%）是懷疑兒童性侵犯個案。其他來電包括護苗基金資料查詢（91個，39%）、兒童性侵犯資料查詢（17個，7%）、兒童及青少年性疑問（27個，12%）及其他查詢。

ECSAF started the “Hugline” service in January 2000. This includes providing case referrals and counselling services when necessary. From the commencement of the service until June 2017, “Hugline” has received more than 12,080 calls.

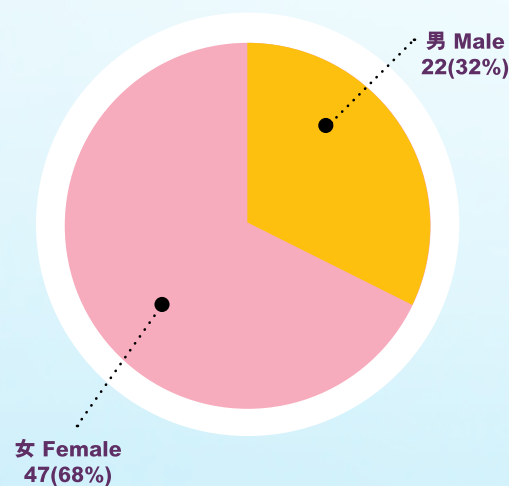
A total of 231 calls were received by “Hugline” last year (besides 258 follow up calls) and among them, 66 (29%) were suspected Child Sexual Abuse (CSA) cases. Other calls include enquiries about ECSAF (91, 39%), CSA information (17, 7%) and sex related information of the children and youngsters (27, 12%) were also received.

受害兒童 Victims

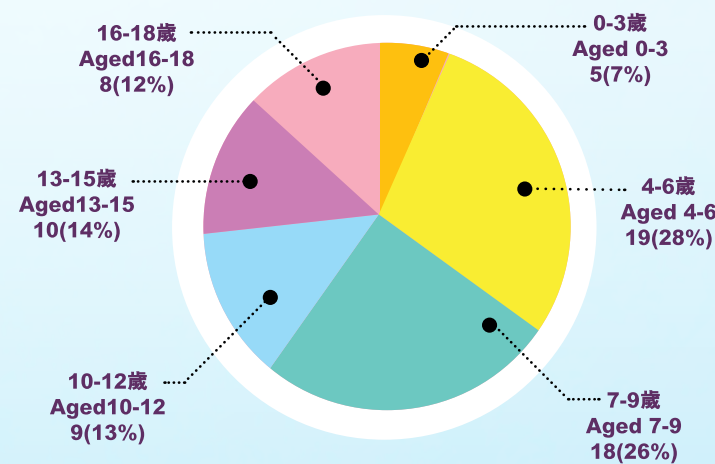
在66宗懷疑兒童性侵犯個案中，大多數受害兒童為女孩，佔68%（圖表1）；年齡以4至6歲兒童最多，佔28%（圖表2）。

Of the 66 suspected CSA cases, 68% involved female victims (Chart 1). The highest rate of abuse was found in the age group 4 to 6 years, which accounted for 28% of all cases (Chart 2).

圖表 1：受害兒童性別
Chart 1 : Gender of Victims



圖表 2：受害兒童年齡
Chart 2 : Age of Victims



總數：69人次
Total: 69 Individuals

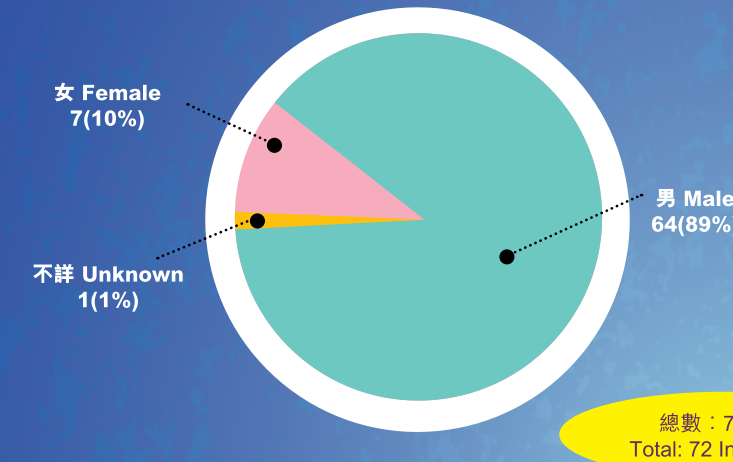
註：有3宗個案涉及兩名受害者
Remarks: Three cases involved two victims

侵犯者 Abusers

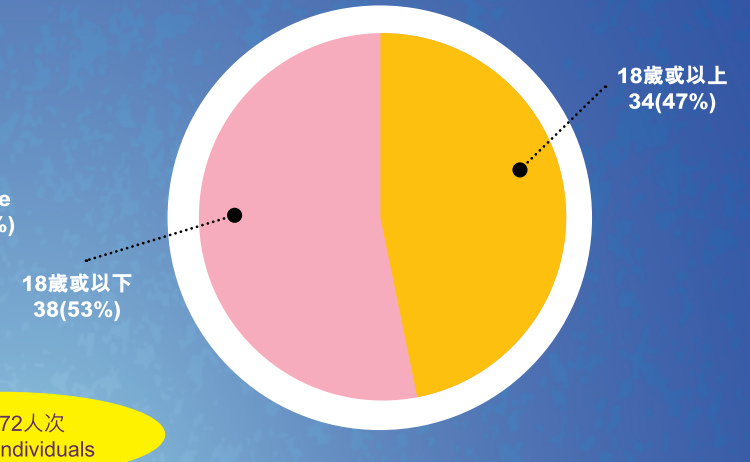
在《護苗線》接聽的個案中，男性侵犯者佔大多數，共89%（圖表3），其中有3宗個案涉及多於一名侵犯者。在侵犯者中，18歲以下的佔最多，共53%（圖表4）。

The majority (89%) of the abusers were male (Chart 3). Three cases involved more than one abuser. Most of the abusers were aged under 18, accounting for 53% of the total (Chart 4).

圖表 3：侵犯者性別
Chart 3 : Gender of Abusers



圖表 4：侵犯者年齡
Chart 4 : Age of Abusers



總數：72人次
Total: 72 Individuals

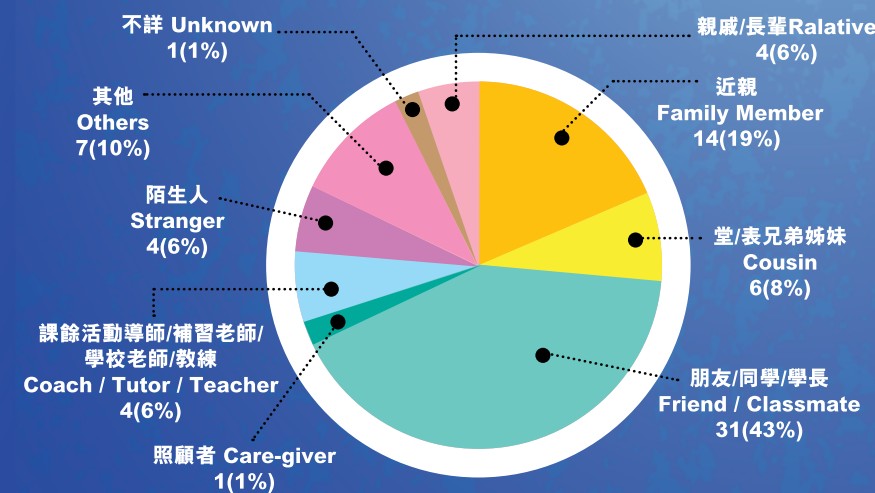
註：有4宗個案涉及兩名侵犯者，1宗個案涉及三名侵犯者
Remarks: Four cases involved two abusers, one case involved three abusers

侵犯者與受害兒童的關係 Relationships between Abusers and Victims

超過80%的侵犯者為受害兒童所認識（圖表5）。在近親中，侵犯者為親生父親的個案最多，佔50%（圖表6）。

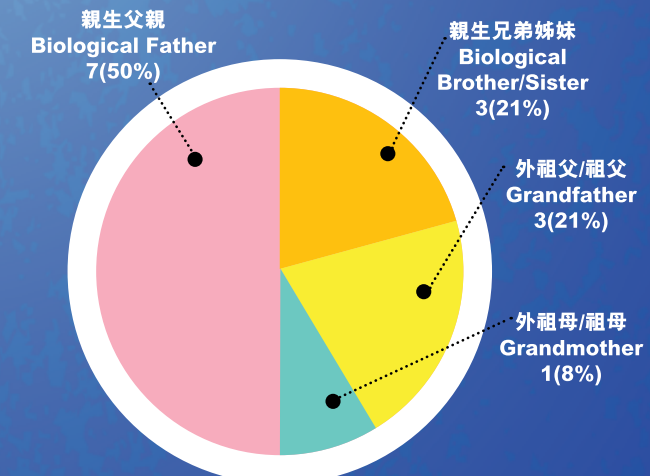
More than 80% of the abusers were known to the victims (Chart 5). Among family members, most of the abusers were biological fathers, accounting for 50% of the total (Chart 6).

圖表 5：侵犯者與受害兒童關係
Chart 5 : Relationships between Abusers and Victims



總數：72人次
Total: 72 Individuals

圖表 6：近親類別
Chart 6 : Abusers - Among Family Members

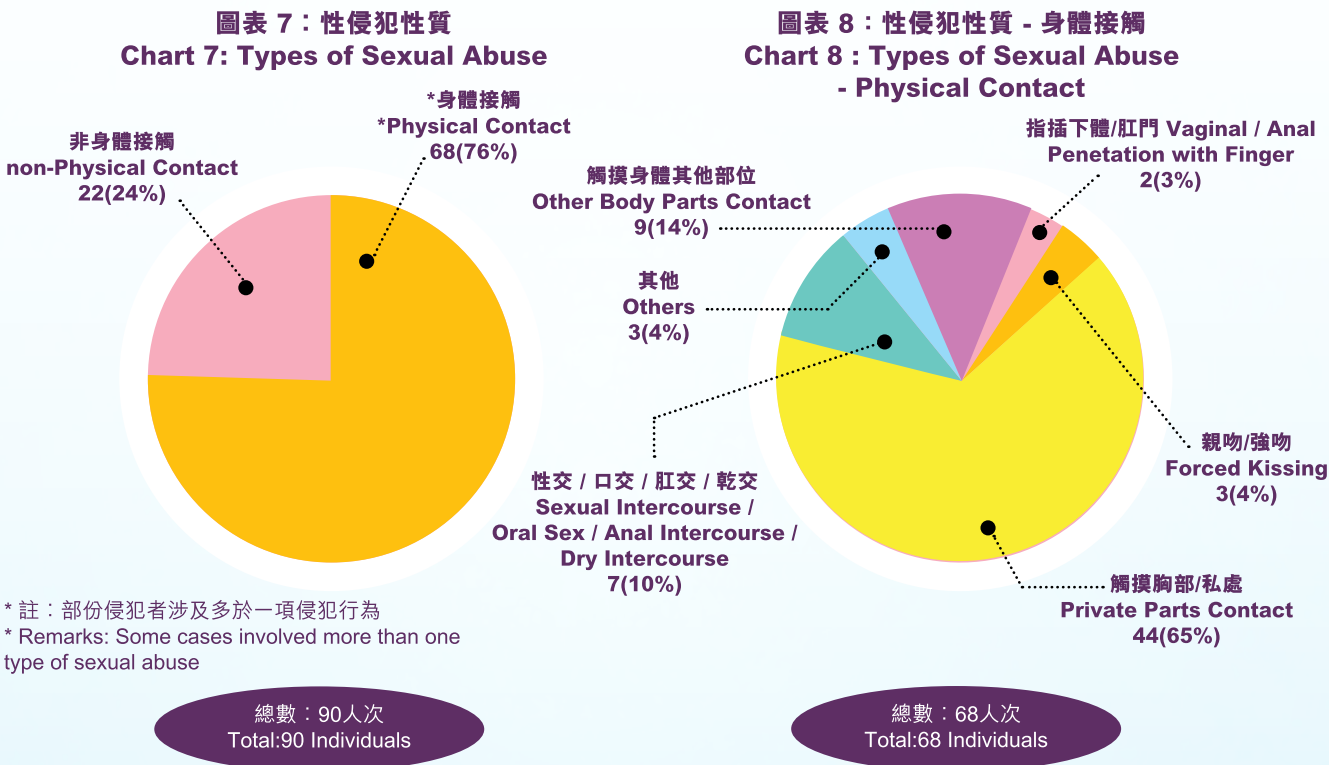


總數：14人次
Total: 14 Individuals

性侵犯性質
Types of Sexual Abuse

在66宗懷疑兒童性侵犯個案中，受害兒童受到身體接觸的性侵犯最多，佔76%（圖表7），而其中被觸摸胸部 / 私處的個案最多，佔65%（圖表8）。在非身體接觸的性侵犯個案中（佔總數的24%），以侵犯者暴露身體或強迫兒童暴露身體及拍攝最為普遍，共佔54%。其次是兒童被迫觀看不雅刊物 / 影帶佔19%；偷窺、言語性騷擾及網絡性侵犯亦各佔9%。

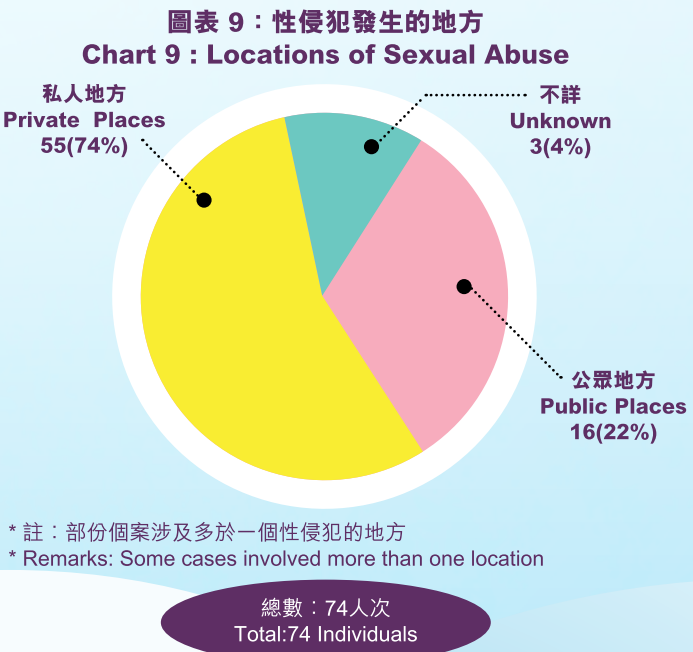
Of the 66 suspected CSA cases, sexual abuse involving physical contact accounted for the largest proportion, 76% (Chart 7). 65% of the victims were touched on their private parts (Chart 8). Among cases not involving physical contact (24% of the total), 54% involved indecent exposure by abusers or forcing the victims to expose themselves and video-shooting of the victims; 19% involved showing victims obscene printed matter or pornographic videos; voyeurism, verbal sexual abuse and sexual abuse through internet accounted for 9% each.



性侵犯發生的地方
Locations of Sexual Abuse

由於侵犯者大多是受害兒童所認識，性侵犯發生的地方以私人地方居多，其中在學校或家中分別佔30%及26%（圖表9和10）。

As most cases involved abusers who were known to the victims, locations accounting for the highest proportion of the reported incidents were private places, of which victims' schools and homes accounted for 30% and 26%, respectively (Charts 9 and 10).



圖表 10：性侵犯發生的詳細地點
Chart 10: Detailed Locations of Sexual Abuse

類別	數目	百分比
私人地方 Private Places	受害者家 Home	19 26%
	親戚/ 長輩家 Home of Relative	6 8%
	老師家 Home of Teacher	1 1%
	照顧者家 Home of Care-giver	1 1%
	陌生人家 Home of Stranger	1 1%
	朋友/ 同學 / 學長家 Home of Friend / Classmate	3 4.5%
	學校 School	22 30%
	補習社 / 學習地方 Private Study Centre / Study Place	2 3.5%
公眾地方 Public Places	診所/醫院 Clinic / Hospital	1 1%
	其他街道 Other Streets	1 1%
	公園/遊樂場 Playground	1 1%
	升降機 Lift	2 3.5%
	公共交通工具 Public Vehicle	4 5%
	其他 Others	7 9%
	不詳 Unknown	3 4.5%
總數 Total		74 100%

個案處理及跟進
Case Handling and Follow Up

去年本會接獲66宗懷疑兒童性侵犯個案。本會為受害兒童及家人提供多項服務，包括：為求助者提供情緒支援、資訊、身體檢查及心理輔導服務；其中19宗個案由社會福利署保護家庭及兒童服務課跟進，包括提供專業輔導和長期的跟進服務。

Last year ECSAF handled 66 cases of suspected CSA by providing immediate emotional support, information, medical check-up and counselling services to victims and their families. Of the 66 cases, 19 were referred to the Family and Child Protective Services Unit (FCPSU) of the Social Welfare Department (SWD) for professional counselling and long-term follow-up service.

輔導服務
Counselling Services

由2000年11月起，本會開始提供輔導服務。去年，我們共提供了78節輔導予三名18歲以下的侵犯者、14名受害兒童及其家人。為方便求助者，我們分別在香港及九龍區設有三個《護苗輔導點》，由三名以合約形式聘請的資深心理輔導專家提供心理治療，讓受害兒童紓緩創傷和重拾自信；同時引導家長適當處理子女被性侵犯後所引起的種種困擾。

The ECSAF counselling service became operative in November 2000. Last year, we funded 78 sessions for three abusers (under the age of 18), 14 victims and their families. Counselling took place at three convenient locations in Hong Kong. Three psychologists specializing in child sexual abuse were hired under contract arrangements for providing counselling to victims and to help them overcome trauma, to rebuild their self-confidence and to guide the parents in dealing with the incident.

公眾教育 Public Education

護苗基金致力倡議為18歲以下人士建立一個安全的成長環境，關懷和保護未成年人士免受性侵犯。本會呼籲社會人士參與有關的行動及教育工作，以維護兒童的權益及尊嚴。

As an advocate of a safe and abuse-free environment for minors in Hong Kong, ECSAF calls upon people with goodwill in the community to participate in actions related to providing education needed to uphold children's rights and respect their dignity.



嘉年華會 ECSAF Carnivals

護苗基金於去年共舉辦八次嘉年華會，包括本會一年一度的《護苗嘉年華2016》，以及與其他公司合辦的《護苗基金 x AEON嘉年華2016》。本會亦應邀參與其他機構主辦的嘉年華，如宏施慈善基金主辦的三個嘉年華。我們透過不同主題的攤位遊戲、互動布偶劇和展覽，向市民推廣保護兒童的訊息。

ECSAF successfully held eight community carnivals last year, including the annual "ECSAF Carnival 2016" and the "ECSAF x AEON Carnival 2016" which was organized in cooperation with other partners. We also participated in carnivals held by other organizations, such as three carnivals organized by the Windshield Charitable Foundation. Educational game booths, interactive puppet shows and exhibitions helped deliver messages to raise public awareness of the need to protect children.

護苗講座 Presentations and Workshops

本會去年獲15間機構及學校邀請擔任嘉賓講者，探討有關兒童性侵犯問題，同時向機構職員及家長講解有關教導兒童和青少年自我保護的技巧。

Last year, ECSAF was invited by 15 organizations and schools to deliver messages on CSA and how parents and adults can protect children from sexual abuse.



參觀探訪 Visits to the ECSAF Centre

為提升社會大眾對保護兒童免受性侵犯的認識，護苗基金與多個本地及海外社會組織和機構保持聯絡與溝通，並在年內安排中心參觀及探訪活動，增加市民對本會工作的認識。

To arouse public awareness of the need to protect children from sexual abuse, the Foundation maintains regular communication with local and overseas organizations. Visits to the ECSAF Centre were held during the year, which helped to enhance public understanding of ECSAF and its work.



護苗基金網站 ECSAF Website

護苗網站提供有關本會的最新消息與活動，以及教導兒童防止性侵犯的資訊。網站更設有《護苗信箱》和《讀好護苗基金Facebook》等欄目，讓家長、兒童及青少年查詢有關兒童性侵犯的問題，並透過社交網絡廣傳護苗訊息。

The ECSAF website provides the latest information about the Foundation and its activities, as well as issues related to prevention of child sexual abuse. The "ECSAF Mailbox" and "Find Us On Facebook" sections of our website allow parents, children and youngsters to ask questions related to child sexual abuse and disseminate information through social networking.

護苗基金官方臉書專頁 ECSAF Official Facebook Fan Page

本會透過官方臉書專頁，即時更新我們的最新消息及分享有關《保護兒童免受性侵犯》的資訊，利用更有效的途徑向兒童及青少年推廣護苗訊息。

We reach out to more children and youngsters through the ECSAF Official Facebook Fan Page, spreading news and information related to protecting children from sexual abuse in a timely manner.

護苗基金電子通訊 ECSAF E-Newsletter

護苗基金於每季出版電子通訊，讓支持護苗的各方好友及捐贈者緊貼本會的最新動向！

To help our friends and donors learn about our latest activities, we publish the quarterly ECSAF E-newsletter!



公眾教育 Public Education

護苗圖書閣

ECSAF Library Corners

護苗圖書閣設於沙田公共圖書館及護苗中心，藏有超過1,200本圖書、文獻、調查報告、剪報、教材、錄影帶、電腦光碟和錄音帶，供教師、社工、學者及公眾人士參閱。

Located at the Shatin Public Library and ECSAF Centre, these two library corners carry over 1,200 books, abstracts, reports, clippings, teaching materials, videotapes, CD ROMs and cassettes. The library corners are open to teachers, social workers, research scholars and the public.

專家撰寫專欄

Newspaper Column

本會定期向《星島日報》家長版提供專欄文章，由本會執行委員會委員及美國德州休斯頓大學社會工作研究院張錦芳教授執筆，為讀者解答有關性侵犯的問題，分享保護孩子的方法及性教育的心得。



ECSAF contributes a regular column to Sing Tao Daily's Parent Section. The articles are written by Professor Monit Cheung, member of the ECSAF Board of Governors and Professor of Graduate School of Social Work at the University of Houston. Topics include Q&A on sexual abuse, protection of children from such offences and approaches used in sex education.

傳媒推廣宣傳

Media

本會會長、主席、委員、總幹事、高級教育主任及項目主任分別透過香港電台、鳳凰衛視、Now TV、Viu TV、Smarm B TV、《蘋果日報》、《明報》、《東方日報》、《香港01》及《中國日報》等媒體，與市民大眾探討兒童性侵犯的問題，以及宣揚保護兒童免受性侵犯的重要性。

Through media channels such as RTHK, Phoenix Television, Now TV, Viu TV, Smarm B TV, Apple Daily, Ming Pao Daily News, Oriental Daily News, HK01 and China Daily, ECSAF President, Chairman, Board Members, Executive Director, Senior Education Officer and Project Officer share their views on CSA with different target audiences and promote public awareness of the importance of protecting children from sexual abuse.



立場聲明

Position Statements

葵涌一間殘疾人士院舍「康橋之家」前院長張健華早前因涉與一名智障女院友非法性交被拘控，無奈女院友因創傷後壓力症及智力問題，無法出庭作供，最終律政司撤銷起訴。張健華事後要求討回訟費被拒，主審法官指斥涉案人獲撤銷控罪是幸運，但事件對受害人或社會實屬不幸。是次案件引起社會很大的迴響，護苗基金亦非常關注，並在2016年10月19日發出聲明，促請政府有關當局正視，以加強保護精神上喪失行為能力人士。

法律改革委員會（法改會）性罪行檢討小組委員會在2016年11月發表《涉及兒童及精神缺損人士的性罪行》諮詢文件，該諮詢文件是小組委員會計劃在全面檢討實質的性罪行的過程中發表合共四份諮詢文件中的第二份。護苗基金對此表示歡迎。本會大致贊同諮詢文件中針對兒童性罪行的主要建議，並在2017年2月把意見書送交法改會。

Cheung Kin-wah, a former superintendent of the Bridge of Rehabilitation Company, a home for the mentally disabled in Kwai Chung, was accused of sexually assaulting a woman with a mental disability under his care. The Department of Justice dropped charges on the ground that the victim was unfit to testify due to post-traumatic stress disorder and intellectual challenges. When denying Cheung's application to the court to claim legal costs from the prosecution, the judge reprimanded him, saying that it was the luck of the defendant but a misfortune to the victim or society that the charge had to be dropped. This case had aroused strong public response. ECSAF also felt concerned and issued a statement on 19 October 2016 to urge the relevant government departments to take action in order to enhance the protection of mentally incapacitated persons.

The Review of Sexual Offences Sub-committee of the Law Reform Commission (LRC) published a consultation paper on "Sexual Offences Involving Children and Persons with Mental Impairment" in November 2016. This was the second of the four consultation papers issued or to be issued by the Sub-committee as part of its overall review of substantive sexual offences. ECSAF has welcomed the review and agrees with most of the recommendations regarding sexual offences involving children. ECSAF had submitted its comments to the LRC in February 2017.



公眾教育 Public Education

宣傳保護兒童訊息

Raise awareness to protect children from CSA

今年本會繼續透過民政事務總署及衛生署家庭健康服務部，把護苗基金的《性罪行定罪紀錄查核機制》宣傳單張擺放在全港民政諮詢中心及母嬰健康院供公眾索取。此外，我們在去年透過《護苗教育巡迴車》課程、家長講座及公眾教育活動，合共派發約20,000份《查核機制》宣傳單張。

為提高外籍家庭傭工保護兒童的意識，我們以中文、英文、印尼語及菲律賓語印製《保護兒童，你都可以》宣傳單張。勞工處協助把51,150張印尼語、51,150張菲律賓語及2,600張英文宣傳單張放入他們給外傭的資料包。勞工處會在2017年6月至11月期間透過僱傭公司，以及在2017年6月至2018年4月期間透過街站派發這些資料包給外傭。這些宣傳單張亦可在全港母嬰健康院索取。

ECSAF continued to have the support from the Home Affairs Department and the Family Health Service of the Department of Health. Our “Sexual Conviction Record Check Scheme” (the Scheme) leaflets have been placed at all Home Affairs Enquiry Centres and the Maternal and Child Health Centres for the benefit of the public. In addition, through our Sexual-Abuse-Preventive Programs, seminars and public education activities, about 20,000 leaflets were distributed to the public last year.

A new leaflet “Yes, you can protect children from CSA” designed specifically for foreign domestic helpers was published in order to raise their awareness of the need for protecting children from sexual abuse. The leaflet is in four languages, including Chinese, English, Indonesian and Tagalog. We have sent 51,150 Indonesian, 51,150 Tagalog and 2,600 English leaflets to the Labour Department for being included in information packs for domestic helpers. The Labour Department will distribute the information packs through employment agencies in Hong Kong from June to November 2017, and through information kiosks from June 2017 to April 2018. These leaflets were also placed in all the Maternal and Child Health Centres for the parents also.



研究 Research

除了透過性教育課程防止18歲以下人士遭受性侵犯外，我們認為家長向子女灌輸正確的性知識，更是責無旁貸。護苗基金委託香港大學民意研究計劃於2017年4月13日至5月12日期間，以隨機抽樣及電話問卷調查形式成功訪問508名家長，探討香港小學生家長對兒童性侵犯的認知程度。在2017年7月4日，美國休斯頓大學社會工作研究學院張錦芳教授於護苗中心公佈《香港小學生家長對兒童性侵犯的認知》資料分析及調查結果。

調查發現接近六成的家長認為自己對預防兒童性侵犯有足夠知識；但在同一調查中卻發現，接近七成的家長誤以為性侵犯必會構成兒童身體上的損傷；33.9%的家長亦誤以為只有陌生人才會性侵犯兒童。張教授認為家長應該進一步了解這些誤解以保護子女。

是次調查中，41.5%的家庭有一名或以上留宿家庭傭工/家務助理，而16.8%的受訪家庭傭工/家務助理更是小朋友的主要照顧者。有見及此，護苗基金特別印製了一款有四種不同語言（中文、英文、印尼語、菲律賓語）的保護兒童訊息單張給家庭傭工/家務助理，讓他們學習保護兒童的正確方法。

Apart from sex education program which aims to teach youngsters under 18 how to protect themselves from sexual abuse, we believe parents play a vital role in imparting to their children proper knowledge about sex. To understand the parents' perspectives on child sexual abuse, ECSAF had commissioned the Public Opinion Program of the University of Hong Kong to conduct a survey on “Parents of Primary School Students Survey: Knowledge of Child Sexual Abuse Prevention” from 13 April to 12 May 2017 and 508 case were recorded. Professor Monit Cheung of the Graduate College of Social Work, University of Houston was invited to present the data analysis and the survey results at a press conference held on 4 July 2017.

The survey showed that about 60% of the parents said they had gained sufficient knowledge about child sexual abuse prevention while the survey also revealed that there still were some misconceptions. For example, about 70% of respondents said that “There would be wounds or other physical injuries on the body of a sexually abused child” while in reality there are many cases where no wounds can be found. In addition, 33.9% of respondents agreed that “Perpetrators of child sexual abuse are mostly strangers”, but in fact most perpetrators are known to the child victim. Prof. Cheung suggested that parents should learn more about the misconceptions on child sexual abuse in order to protect their children.

In the survey, 41.5% of the respondents had one or more than one live-in domestic worker and 16.8% identified domestic workers (local or foreign) as the major caregivers for their children. In this context, ECSAF has published and distributed leaflets in four languages (Chinese, English, Indonesian and Tagalog) to domestic workers, in order to teach them how to protect the children under their care.



護苗基金主席蒲錦文先生頒發感謝狀予張錦芳教授
ECSAF Chairman Mr William Po presented the souvenir to
Prof Monit Cheung



護苗基金總幹事譚紫茵女士與張錦芳教授
ECSAF Chief Executive Ms Michelle Tam and Prof Monit Cheung

籌款活動 Fundraising Activities

衷心感謝 With Deep Gratitude

多年來，護苗基金曾舉辦多項不同類型的籌款活動，並獲社會各界人士踴躍支持，本會深表感激。

Over the years, ECSAF has organized numerous events and activities for raising funds for its operations. The Foundation would like to express its deepest sense of gratitude to all those who have supported its endeavors.

JOYCE Central Store開幕禮 Grand Opening of JOYCE Central Store

護苗基金會會長蕭芳芳女士於2016年10月14日出席JOYCE Central Store開幕禮。
JB Management Limited捐贈大筆善款以支持護苗基金工作。

ECSAF President Ms Siao Fong Fong attended the grand opening of JOYCE Central Store on 14 October 2016. JB Management Limited made a big donation to support ECSAF.



Kiehl's Nature's Playground籌款活動2017 Kiehl's Nature's Playground Charity Event 2017

Kiehl's Nature's Playground 籌款活動於2017年6月舉行。護苗基金感謝品牌追隨者支持，是次活動成功籌得善款1,000,000港元，慷慨贈予護苗基金。

Kiehl's Nature's Playground Charity Event was held in June 2017. A big thank you to Kiehl's followers; the event helped raise HK\$1,000,000 for ECSAF.



(左起) Kiehl's Since 1851 品牌總經理Carol Tsoi女士、楊千嬅小姐、香港歐萊雅總裁暨董事總經理 Eva Yu女士、陳慧琳小姐及香港歐萊雅Luxe 總經理Yeonah Choi女士

(From left) Ms Carol Tsoi, Brand General Manager, Kiehl's Since 1851, Ms Miriam Yeung, Ms Eva Yu, President and Managing Director, L'Oreal Hong Kong, Ms Kelly Chen and Ms Yeonah Choi, General Manager, L'Oreal Luxe Hong Kong



Nature's Playground 於海港城舉行
Nature's Playground at Harbour City

Kiehl's Loyalty Program 2016

Kiehl's Loyalty Program 於2016年1月至12月期間舉行。是次活動成功籌得善款204,906港元，悉數贈予護苗基金。

Kiehl's Loyalty Program was held from January to December 2016. The Program raised HK\$204,906 for ECSAF.



AEON第八屆及第九屆《幸福的黃色小票》頒贈儀式 AEON "Yellow Receipt" Ceremony Phase 8 and Phase 9

永旺（香港）百貨有限公司之第八屆及第九屆《幸福的黃色小票》活動於2016年2月11日至2017年1月11日舉行。護苗基金感謝市民的支持，是次活動合共籌得108,696.8港元的物資捐贈。

AEON "Yellow Receipt" Ceremony Phase 8 and Phase 9 were held from 11 February 2016 to 11 January 2017. During this period ECSAF received donations worth HK\$108,696.8 in products.



參與機構代表
Representatives of participating charities



護苗基金高級教育主任楊文慧女士接受由永旺（香港）百貨有限公司行政部副董事總經理谷島英明先生頒贈永旺第九屆《幸福的黃色小票》活動支票

ECSAF Senior Education Officer Ms Elia Yeung received a cheque from AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited Deputy Managing Director (Administration) Mr Hideaki Yajima at AEON "Yellow Receipt" Ceremony Phase 9

孫秉樞博士伉儷60周年鑽婚慶典 Dr & Mrs Samson Sun's 60th Diamond Wedding Anniversary Ceremony

孫秉樞博士伉儷於2016年12月5日捐贈大筆善款以支持《高中性教育》課程。

Dr & Mrs Samson Sun made a big donation to support our Form 4 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program on 5 December 2016.



護苗基金副主席施南生女士、護苗基金會會長蕭芳芳女士、孫秉樞博士、孫大為先生與孫大豪先生

ECSAF Vice-Chairperson Ms Nansun Shi, ECSAF President Ms Siao Fong Fong, Dr Samson Sun, Mr David Sun and Mr Harold Sun

籌款活動 Fundraising Activities

《TVB周刊》1000期福袋義賣

The 1000th Issue of "TVB Weekly" Fukubukuro Charity Sale

《TVB周刊》1000期福袋義賣成功籌得善款120,540港元，悉數贈予護苗基金。

The 1000th Issue of "TVB Weekly" Fukubukuro Charity Sale raised HK\$120,540 to support our work.



護苗基金主席蒲錦文先生（左三）出席開幕典禮
ECSAF Chairman Mr William Po (3rd from left) attended the kick off ceremony



護苗基金總幹事譚紫茵女士與電視廣播有限公司助理總監尹錦輝先生
ECSAF Executive Director Ms Michelle Tam and Television Broadcasts Limited Assistant Controller Mr Raymond Wan



護苗基金總幹事譚紫茵女士接受由容祖兒小姐頒贈的支票
ECSAF Executive Director Ms Michelle Tam received a cheque from Ms Joey Yung

容祖兒慈善基金善款捐贈

Donation by Joey Yung Charitable Foundation

容祖兒慈善基金於2017年4月15日成功籌得250,000港元，捐助護苗基金。

Joey Yung Charitable Foundation donated HK\$250,000 on 15 April 2017 to support our work.

積家慈善籌款活動

Jaeger-LeCoultre Fundraising Event



積家連續第五年為護苗基金舉辦慈善項目“Proto Zero”，並成功籌得善款340,000港元，慷慨贈予護苗基金。

Jaeger-LeCoultre raised HK\$340,000 for ECSAF in the 5th Year of "Proto Zero" Project.

萬誘引力電影製作（香港）有限公司善款捐贈

Donation by Irresistible Films Productions (Hong Kong) Limited

萬誘引力電影製作（香港）有限公司於2016年8月捐贈400,000港元以支持護苗基金工作。

Irresistible Films Productions (Hong Kong) Limited donated HK\$400,000 in August 2016 to support our work.

永森建築工程有限公司善款捐贈

Donation by Wing Sum Construction & Engineering Co., Limited

永森建築工程有限公司於2016年12月捐贈200,000港元以支持護苗工作。

Wing Sum Construction & Engineering Co., Limited donated HK\$200,000 in December 2016 to support our work.

《華陀先師會》善款捐贈

Donation by 《華陀先師會》

楊碧賢女士代表《華陀先師會》於2017年5月捐贈200,000港元以支持護苗基金工作。

楊碧賢女士represented 《華陀先師會》 donated HK\$200,000 in May 2017 to support our work.

日新慈善教育基金善款捐贈

Donation by Sunrise Charitable and Education Fund

日新慈善教育基金於2017年3月捐贈100,000港元以支持護苗基金工作。

Sunrise Charitable and Education Fund donated HK\$100,000 in March 2017 to support our work.

IPS傳藝公關廣告有限公司善款捐贈

Donation by IPS Integrated Publicity Services Ltd.

IPS傳藝公關廣告有限公司於2017年1月捐贈100,000港元以支持護苗基金工作。

IPS Integrated Publicity Services Ltd. donated HK\$100,000 in January 2017 to support our work.



吳歷山醫生為護苗基金員工免費接種流感疫苗

Dr Alexander Ng sponsored influenza vaccination for ECSAF staff

吳歷山醫生（右二）
Dr Alexander Ng
(2nd from right)



賣旗日

Flag Day

護苗基金賣旗日分別在2016年8月10日及2017年4月8日於九龍區和港島區舉行，兩次活動共有接近2,000位義工協助賣旗，加上多個金旗贊助機構及多位善心人士的捐款，籌得善款將用作初小及高小《護苗教育巡迴車》課程的運作經費。

The ECSAF Flag Day was held on 10 August 2016 and 8 April 2017 in Kowloon regions and Hong Kong Island regions respectively. With the support of sponsors and donors, as well as nearly 2,000 volunteers who participated in the street flag sale, the event was a great success. These funds will be used for recurring expenses of the mobile classroom of Primary 1 to 3 Sexual-Abuse-Preventive Program and Primary 5 to 6 Sexual-Abuse-Preventive Program.



每月捐款計劃

Monthly Donation Project

本會現時共有292位善長參與《每月捐款計劃》，他們的長期支持使護苗基金能持續發展保護兒童的工作。Currently ECSAF has 292 regular monthly donors. Their continuing support enables us to carry on our work.

護苗基金全人

對上述捐助本會的機構及善心人士

無限感激，特此拜謝！

Our heartfelt thanks to the above organizations and individuals for their staunch support and generous donations.

特別鳴謝課程贊助 Special Acknowledgements Program Sponsors

劉景輝先生與鄧婉穎女士 Mr Peter Lau and Ms Mimi Tang

贊助初小《護苗教育巡迴車》課程紀念品製作費
290,000港元 (2015-2016)
Have sponsored HK\$290,000 for the production cost
of reinforcement materials used in our Primary 1 to 3
Sexual-Abuse-Preventive Program (2015-2016)



現代貨箱碼頭有限公司 Modern Terminals Limited

贊助小學《護苗教育巡迴車》課程貨倉服務(2011-2016)
Has sponsored Warehouse Services for our Primary
Sexual-Abuse-Preventive Programs (2011-2016)



三星 Samsung

贊助《高中性教育》課程智能手機及平板電腦
(2013-2016)
Has sponsored Smart phones & Tablets for Form 4-6
Sexual-Abuse-Preventive Program (2013-2016)



英皇電影 Emperor Motion Picture

免費提供一套電影片段的播放權，作為《高中性教育》
課程教材之用 (2013-2023)
Provides the broadcasting rights of a film clip for use in
Form 4-6 Sexual-Abuse- Preventive Program
(2013-2023)



感謝義工 Thank You, Volunteers!

過去一年，感謝各位義工付出寶貴的時間和心血，
協助護苗的工作。在此衷心向每一位義工說聲「多謝！」。

Thousands of volunteers contributed time and effort
to support our work over the past year. We would
like to express our gratitude to each one of them.
“Thank you! Our wonderful volunteers!”



義工和員工透過互動木偶劇向小朋友傳遞免受性侵犯的訊息
Volunteers and staff use interactive puppet shows to convey the message
about the need for protecting children against sexual abuse



義工於《護苗嘉年華2016》中，
透過攤位遊戲教導小朋友認識身
體各個私人部位
Volunteers use game booth to
impart knowledge of body's
private parts to children during
“ECSAF Carnival 2016”



義工於《護苗基金x AEON嘉年華
2016》細心向小朋友講解如何保
護自己免受性侵犯
Volunteers attentively explain to
children how to protect them-
selves against sexual abuse at
“ECSAF x AEON Carnival 2016”



護苗基金委員崔永康教授（第四排中）、總幹事譚紫茵女士（第四排右
四）與獲獎義工和新加入的義工於《義工嘉許禮2016暨迎新日》合照
ECSAF Board Member Professor Eric Chui (middle, 4th row), Executive
Director Ms Michelle Tam (4th from right, 4th row) with awarded volunteers
and new volunteers at the “Volunteers’ Award Presentation Ceremony
2016 & Orientation Day”



義工在《宏施慈善基金15周年誌慶
嘉年華》中，透過攤位遊戲向小朋
友講解不同性質的性侵犯
Volunteers use game booth to
teach children about different types
of sexual abuse in the “Windshield
Charitable Foundation 15th
Anniversary Carnival”



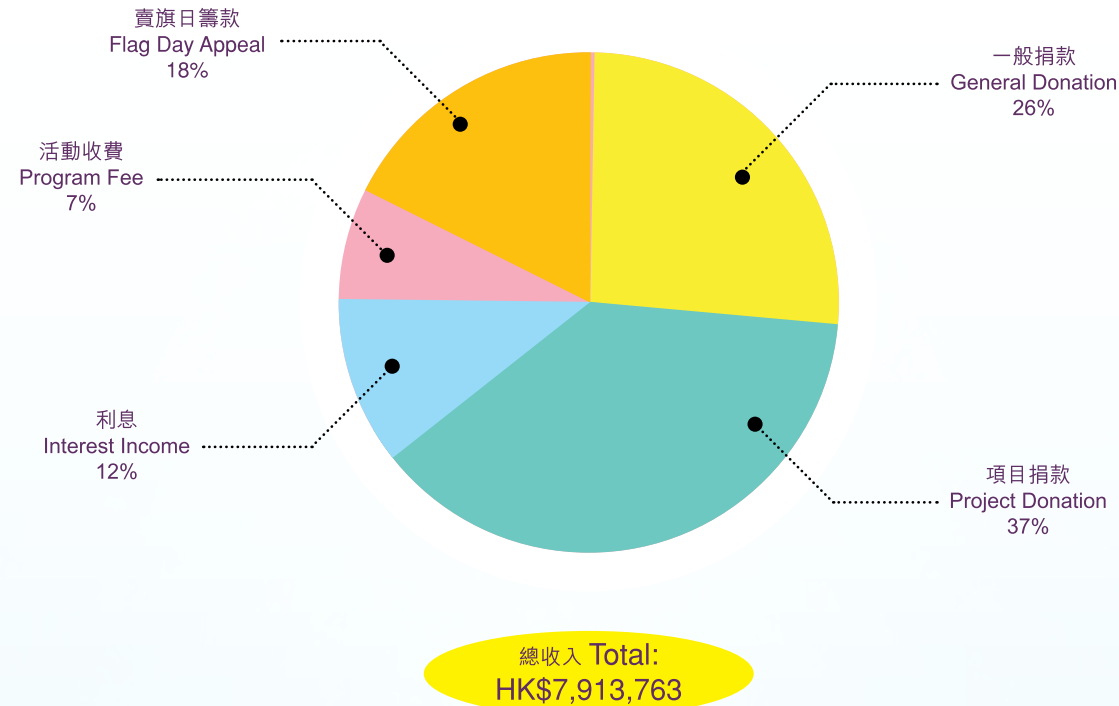
義工於《第16屆百家寶BB展暨兒
童全方位學習博覽》向小朋友解釋
何謂性侵犯及介紹《護苗線》服務
Volunteers talk to the children
about sexual abuse and promote
the Hugline service at the “16th
Peegaboo Baby and Child
Learning Exhibition”



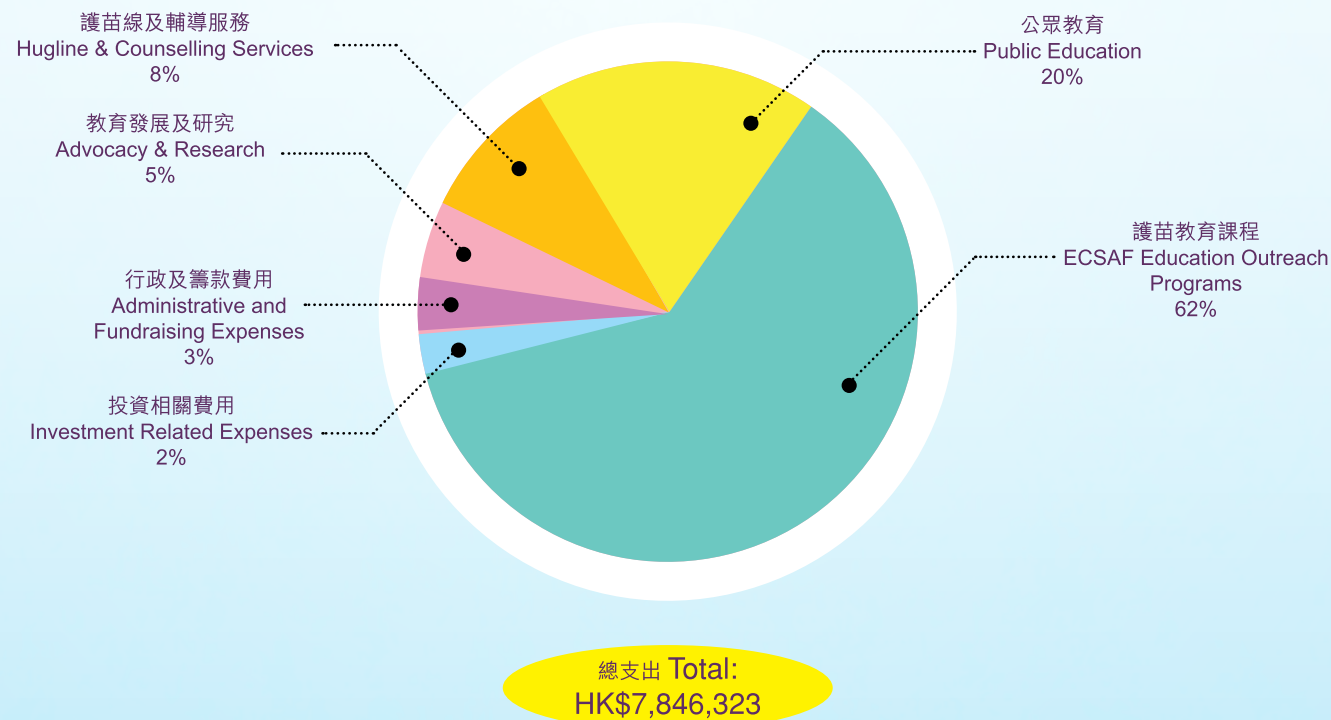
義工每月11日到永旺不同分店設置攤位，透過《幸福的黃色小票》活
動向各區市民宣揚護苗訊息
Volunteers visit branch stores of AEON Stores (Hong Kong) Co.,
Limited on 11th of every month to spread the message of protecting
children against sexual abuse through the “Yellow Receipt” Program

收入與支出 Income and Expenditure

2016/2017 年度收入
Income



2016/2017 年度支出
Expenditure



賣旗日鳴謝

Flag Day Acknowledgements

本會亦藉此機會感謝下列機構及人士於本會二零一六年八月十日九龍區賣旗日及二零一七年四月八日港島區賣旗日的支持:

We also wish to thank the following organisations and individuals for their generous support on our Flag Day 10 August 2016 and 8 April 2017:

政府部門 Government Department

社會福利署
政府資訊科技總監辦公室 (義工小組)
勞工處義工隊
平等機會委員會

協助賣旗機構/公司 Organisations / Companies

路訊通
時代廣場有限公司
九龍巴士(一九三三)有限公司
香港上海匯豐銀行有限公司
上海商業銀行
香港鐵路有限公司
環球貿易廣場
九巴之友
香港懲教署愛羣義工團
白豚體育會
活學教育
香港戒毒會婦女社會服務中心
香港樂童行青少年及兒童中心
基督教宣道會觀塘堂家庭服務中心
恒可補習中心
宏施慈善基金深水埗社會服務處
知識力量
泳濤會
香港戒毒會北九龍社會服務中心
補資林教育中心
油麻地居民權益關注會
學記教育中心
兒童無限學校 (九龍塘)
匯智豐教育中心
康琳教育中心
智慧博士教育中心
尖沙咀街坊福利會松柏鄰舍活動中心
曹舒菊英老人中心
宏利 廖之璇高級分行
香港特殊學習障礙協會
卓苗/朗苗/學苗/德苗教育中心

有記
順發行
明思學苑
萬希泉鐘錶有限公司
仁濟醫院方江輝幼稚園 / 幼兒中心 小蜜蜂制服團隊
聖士提反堂中學
香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學
聖公會聖馬太小學
英華女學校
香港仔工業學校
聖伯多祿天主教小學
明愛胡振申中學
寶血女子中學
中華基金中學
張振興伉儷書院
香港華仁書院
聖嘉勒女書院
香港南區官立小學
聖公會鄧肇堅中學
聖保祿中學
宏利 廖之璇高級分行
泰邦企業有限公司
招商證券(香港)有限公司
香港培康聯會婦女區會
晨曦文化教育協會有限公司
媽媽會
樂群社會服務處 喜樂社區服務中心
香港特區南峰青年會
香港中山隆鎮同鄉會
榮の聯盟
民主黨中央秘書處
國際熱愛大自然促進會
許智峯議員辦事處
香港青少年培育會
白普理宿舍
香港復康力量
中大和聲書院
聖公會聖三一堂中學
炮台山循道衛理中學
知識領域教育中心
USANA Hong Kong
Aristle Group International
Hogan Lovells

Yes We Care Limited
I-education
Team A Plus Coaching
Singapore International School
Standard Chartered Bank - Kwun Tong
Regal Hong Kong Hotel
Standard Chartered Bank - Central
CUEMBA
Kinetix System Limited
hk parents club
Leo Paper Group (Hong Kong) Limited
MIGHTY MINDS LEARNING CENTRE
Precious Delights Education
LalaMove

善心人 Individuals

羅碧儀女士
黃華富先生
黃慧妍女士
楊慶材先生
傅禮賢先生
劉志輝先生
陳琰玲女士
陳滿臣先生
李坤欄女士
區玉儀女士
盧健銘女士
黃智先生
彭燕霞女士
劉子賢先生
鄭齊鳳女士

(排名不分先後)

鳴謝

Acknowledgements

政府部門 Government Department

民政事務總署
房屋委員會及房屋署
社會福利署
社會福利署保護家庭及兒童服務課
保安局
律政署
香港警務處
庫務署
康樂及文化事務署
教育局
勞工處
衛生署家庭健康服務部
懲教署

公司 / 機構 Companies / Organisations

九龍工業學校
上海商業銀行
中國3D數碼娛樂公司
仁孚行有限公司
元朗護苗委員會
天星演藝管理有限公司
天音公益投資有限公司
太陽娛樂文化
日新慈善教育基金
百家寶親子集團
佛教善德英文中學
佛教黃允畋中學
宏施慈善基金
沙田蘇浙中學
佳揚置業有限公司
和諧之家
明愛朗天計劃
東方SUNDAY- SUNDAY KISS
金達世紀有限公司
宣道中學
星島日報
星皓娛樂
為你喝采陳百強歌迷會
皇仁舊生會中學
英皇娛樂集團
英皇電影
迦密中學
迦密主恩中學
香港中文大學心理學系
香港中文大學視聽製作部
香港玩具廠商會
香港知專設計學院動畫組
(香港專業教育學院觀塘分校)
香港社會服務聯會

香港家庭計劃指導會
香港藝術家協會
容祖兒慈善基金有限公司
浸信會呂明才小學
浸信會呂明才中學
馬鞍山崇真中學
啟基學校
培星劍擊有限公司
崔藹璇芭蕾舞學校
深水埗區公民教育委員會
深水埗愛心護苗隊
陳幼堅設計公司
陳兆民中學
華陀先師會
華英中學
集群柯式印刷
新力機械有限公司
新生命教育協會平安福音中學
聖母玫瑰書院
聖約翰救傷隊
葵芳花園
電視廣播有限公司
嘉里物流(香港)有限公司
熙成發展有限公司
碧利僱傭有限公司
遠朗光學有限公司
影の舍
德雅中學
寰亞藝人經紀
龍環印刷集團有限公司
賽馬會官立中學
寶血女子中學
4448 Finger Marketing Limited
A A C P
AEON Stores (Hong Kong) Co., Limited
Agnès b. HK Limited
AMOREPACIFIC HONG KONG CO., LIMITED
Avon Acoustic Limited
Babekiss International Co. Limited
Bandai (H.K.) Co., Ltd.
Blazing Star Fencing
Bubble Kids Fashion Shop
Bullet Films Productions Limited
EAS Music Limited
Elite Fashions (China) Co., Ltd.
Florich Trading Co., Ltd.
Fun Entertainment Limited
GAP International Sourcing (Holdings) Ltd.
GaveKal Endowment Limited
Graphic Airlines
HK Hosting Ltd
Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd.
Hong Kong International School

I & M International Limited
IND Design Workshop
IPS Integrated Publicity Services Ltd
Irresistible Films Productions (Hong Kong) Limited
Jaeger-LeCoultre
JB MANAGEMENT LIMITED
JOYCE Boutique
Katie Chan Production Company Limited
Kei Yip Lighting (Hong Kong) Limited
Keswick Foundation Limited
Kiehl's Since 1851
Lam & Lamb Entertainment Limited
Lead Talent Limited
L'Oréal Hong Kong Limited
Master Kingdom Limited
Modern Terminals Limited
MTR Corporation Limited
My Kan Wonderland Limited
Pavilion Foundation Ltd (Singapore)
Peter Cheung Asia Limited
PIP
pop stars workshop limited
Reckitt Benckiser H.K. Limited
Richemont Asia Pacific Limited
Samsung Electronics HK Co. Ltd.
Seedland International Limited
SHIN Japanese Learning Centre
Shing Hing Chai Co. Ltd.
Star Talent Limited
Style International Management Group Ltd.
SUU International (H.K.) Co., Ltd.
The Kowloon Motor Bus Company (1933) Limited
The Voice Entertainment Group Limited
Times Square
Top Dynamic Enterprises Limited
TVB Publications Limited
Union China International Ltd
Van Cleef & Arpels
Wheeltec Enterprise Ltd
Wing Sum Construction & Engineering Co., Limited
Yes We Care Limited

善心人 Donors

小克
文地
方銳敏女士
古天樂先生
古巨基先生
任伯江教授
向洛曉先生
江若琳小姐
何念慈臨床心理學家
何鴻燊博士
何陳婉珍博士
吳千語小姐

吳彥祖先生
吳若希小姐
吳歷山醫生
李克勤先生
李佩儀小姐
李卓庭小姐
李嘉欣小姐
那英小姐
周婉芬博士
周蜜蜜小姐
林一峰先生
林立慧小姐
林嫻嫻小姐
林青霞小姐
林嘉欣小姐
林鄭月娥太平紳士
林憶蓮小姐
洪卓立先生
洪溢霖先生
韋啟良先生
唐弘智博士
孫秉樞博士
容祖兒小姐
徐羨曾ahtsui
袁英女士、余成娣基金
張才林先生
張致恒先生
張家輝先生
張惠妹小姐
張智霖先生
張繼聰先生
梁詠琪小姐
梁愛詩太平紳士
畢奇
莫世傑先生
許誠毅先生
陳小寶小姐
陳少清博士
陳法拉小姐
陳奕迅先生
陳美珊小姐
陳美珠小姐
陳美霞小姐
陳淑芬小姐
陳善之先生
陳慧琳小姐
陸永權先生
曾子雅博士
湯怡小姐
無名氏
黃偉恒先生
黃嘉詠小姐
楊千嬅小姐
楊任豪先生
楊碧賢女士
葉春鈴女士
葉偉儀校長
詹瑞文先生

雷楚雄先生
甄子丹先生
劉天蘭小姐
劉金榮先生
蔡健雅小姐
鄧素琴教授
鄭伊健先生
鄭兆良先生
鄭欣宜小姐
鄭詩君先生
鄭慕智律師
黎潤芬小姐
蕭麗蓮女士
薛凱琪小姐
鍾珍小姐
鍾舒漫小姐
鍾雅詠小姐
羅力威先生
羅仲謙先生
譚寶文先生
譚顯揚先生
蘇寶群助理校長
A DAY
Ms Ad Ng
Mr & Mrs Alan Chan
Dr Albert Chau
Dr Albert Cruz
Mr Albert Yeung
Mr Alex Lee
Ms Amanda Cheng
Dr Angela Ng
Ms Angela Wong
Ms Angelababy
Mr Angus Chan
Ms Anita Chung
Ms Au Lai Ching
Ms Au Wan Tung
Mr Bichon Gerard Jean Francois
Mr C.Y. Kong
Ms Carmen Cheng
Ms Carol Tsoi
Miss Chak Wai Man
Ms Chan Ching Yee
Ms Chan Chung Lan Helen
Ms Chan Hay Wan Dawn Helen
Ms Chan Ka Wun
Mr Chan King Hang
Ms Chan Lai Chu
Prof Chan Lai Wan, Cecilia
Ms Chan Lai Yee
Ms Chan Lim Chee, Amy
Ms Chan Man Wai
Ms Chan Mei Po
Mr Chan Mo Hon
Ms Chan Po King
Ms Chan Po Yee Betty
Ms Chan Pui Shan
Ms Chan Sau Man Renee

Mr Chan Shiu Hung
Ms Chan Suk Han
Ms Chan Sze Man
Ms Chan Tsz Kwan
Ms Chan Tsz Yan Jessica
Mr Chan Wai Hung
Ms Chan Wai Ki Amy
Ms Chan Wai Ling
Ms Chan Wai Pik
Mr Chan Wing Kin
Ms Chan Wing Kiu
Ms Chan Ying Yuet
Ms Chan Yuk Lin Season
Ms Chan Yuk Yin Tracy
Ms Chau Mat Mat
Ms Chen Mei Fong
Ms Cheng Chi Ying
Ms Cheng Lee Wen
Ms Cheng Ling
Ms Cheung Ho Yee, Maggie
Ms Cheung Kit-ping, Karen
Mr Cheung Koon Nam
Ms Cheung Lai Kan
Ms Cheung Mei Yee
Mr Cheung Wai Ki
Ms Cheung Wai Yan
Mr Cheung Yik Hang
Ms Cheung Ying Ling Phyllis
Mr Cheung Yuet Tsui
Ms Chiu Wai Ling
Mr Choi Chun Nam Paul & Kong, Bess Wing
Ms Choi Man Ki Blanche
Ms Chong Choy Chee
Ms Chong Ka Po
Ms Chong Mei Yung
Ms Chong Siu Yin
Ms Chow Boon Wing Agnes
Mr Chow Chun Yue
Ms Chow Man Yee
Ms Chow Mee Keow, June
Ms Chow Meng Sam
Mr Chow Paul Christian
Ms Chow Yin Ting
Ms Christine Wong
Ms Chu Chung Yi Joey
Ms Chu, Vinci
Ms Chung Choi Wun
Ms Chung Ho Yi
Ms Chung Kin Wai
Ms Chung Nga Wing Irene
Ms Chung Siu Lan
Ms Chung Wai Ching
Mr Clement Chung
Mr Damon Cheng
Ms D'Anjou-Brown Cynthia Louise
Ms Ding Hiu Ping
Mr Donald Leo
Ms Eav Yin
Mrs Eleanor Morris
Ms Emily Mok, MH, JP
Prof Eric Chui

Ms Esther
Ms Eva Yu
Ms Fan Hao Ling Sandra
Ms Fan Yu
Mr Fong Leung / Pang Kwai Fong
Ms Fontane Sit
Mr Frank Jin
Ms Fu Mei Ngai Dorothy
Mr Fung Hon Kei
Ms Fung Suk Man
Ms Fung Suk Yee Doris
Ms Fung Wai Shan
Ms Fung Wing Sze
Mr Fung Yue Ming Eugene Michael
Ms Ha Wai Yan
Ms Handra Ying Nei Jeanne
Ms Helena Hui
Mr Henry Chan
Mrs Joanna Chan
Mr Henry Leung
Ms Ho Mei Po Mabel
Ms Ho Pik Sze
Ms Ho Pui Ying
Ms Ho Shui Chun Shirley
Dr Ho Sik Ying
Ms Ho Sin Wa Sarah
Ms Ho Suk Han Winnie
Ms Ho Wing Yee Diana
Ms Ho Yee Wah
Ms Ho Yuen Chi
Mr Hui Hoi Pang
Ms Hui Mei Kuen
Ms Hui Pui Ching
Mr Hui Sum Kwok
Ms Hui Wing Yiu Fanny
Ms Hung Wai Kuen, Emily
Mrs Ina Lee
Ms Ip Chun Yim
Mr Ip Kun Wan
Ms Irene Ng
Ms Jabe Wong
Ms Jim Ka Yuk
Mr Jimmy Lee
Ms Joanne Yung
Mr & Mrs John Clough
Ms Josephine Yeung
Ms Judy Hui
Mr Kan Iu Ming
Ms Katie Chan
Ms Kennis Chan
Mr Kevin Chu
Mr Kevin Lui
Ms King Yung Jye Rebecca
Ms Ko Hoi Man
Ms Ko Yuet Hung
Mr Kong Po Man
Ms Koo Wan Ching
Ms Kwai Yuk Chun
Mr Kwang Chin Kien
Ms Kwok Hei Tung
Ms Kwok Shuk Fong, Katherine

Ms Kwok Suk Jing
Mr Kwok Wai Chung
Ms Kwok Wing Han
Ms Kwok Wing Suet
Ms Kwong Kar Man
Ms Lai Sam Ian
Ms Lai Shuk Yee, Shirley
Ms Lai Wai Kwan
Mr Lai Wing Kin
Ms Lai Yin Ting
Ms Lai Yuen Yee
Ms Lam Ka Yee
Ms Lam Ka Ying
Ms Lam Man Yan Gloria
Ms Lam Nga Wun
Ms Lam Suet Fong
Ms Lam Yuen Ling
Mr Lau Chi Man
Ms Lau Ching Yee
Ms Lau Hiu Lam
Mr Lau Hoi Wai Hawick
Mr Lau Hon Keung
Mr Lau Kin Leung
Ms Lau Nga Lai
Mr Lau Sui Ki
Mr Lau Tak Ching
Mr Lau Tat Chi
Ms Lau Wai Sheung
Mrs Lau Yuen Shan
Mr Law Cheuk Fai
Mr Law Ching Hong
Ms Law Mee Lun May
Mrs Law Pang Siu Mui
Ms Law Tsz Wan
Dr Lawrence Lai
Ms Lee Bong Siu Daisy
Ms Lee Chin Shan Sophia
Ms Lee Cho Yin
Ms Lee Chui Yee
Mr Lee Ka Wing
Ms Lee Lai Kuen Shelley
Ms Lee On Chi Angela
Ms Lee Pui Chun
Ms Lee Sui Ling
Ms Lee Suk Yee
Ms Lee Yin Ting
Ms Lei Lok Cheng
Mr Leo Tam
Mr Leong Seng
Ms Leung Fung Shan
Ms Leung Kit Chun
Ms Leung Lai Chu, Stephenie
Ms Leung Lai Kuen
Ms Leung Man Yin Aurella
Ms Leung Shuk Fan
Ms Leung Wan Wai
Mr Leung Wing Lun
Ms Li Chui Wah Margaret
Ms Li Ka Wai
Ms Li Lai Ling
Ms Li Tak Ching

Ms Li Wai Yee
Ms Linda Chow
Ms Liu Kit Ying Ida
Mr Liu Michael King Wai
Ms Liu Ming Fung Tracey
Ms Lo Kit Ming
Ms Lo Mei Yan
Ms Lo Tze Shan Jess
Mr Lo Wai Leung Kevin
Mr Lo Wai Tsan
Mr Lo Wing Yan William
Ms Lo Yip Ying
Ms Lorna Leong
Ms Lorraine Chan
Ms Lotus Chu & Mr David Leung
Ms Lucy Yen
Ms Lui Bui Ying, Vera
Mr Lui Siu Fung
Ms Lui Yee Wa
Ms Luk Fung Ying
Ms Ma Lai Yee Cynthia
Ms Mabel Woo
Ms Magdalen Chan
Ms Maggie Cheung
Mr Mak Chi Keung
Mrs Milly Mok
Ms Mimi Tang
Ms Mo Kit Ying
Mr Moji Mok
Ms Mok Wing Sze
Mr Mok Yeuk Chi
Ms Molly Lam
Prof Monit Cheung
Ms Nanette Kwong
Ms Nansun Shi
Ms Ng Ching Yee
Mr Ng Chun Ho Kenneth
Ms Ng Hai
Ms Ng Janet Eng Yee
Ms Ng Ka Yi Elaine
Ms Ng Kin Fun
Ms Ng Nga Ching Irene
Ms Ng Pan Na
Ms Ng Sau Chun
Mr Ng Shui Lai
Ms Ng Suk Fan Stephanie
Ms Ng Wai Yee
Ms Ng Yin Mei
Ms Ng Yuen Ki, Cynthia
Ms Ng Yuen Ling
Ms Ng Yuet Mei
Ms Ngan Wing Sze
Ms Ong Kooi Lan
Ms Paco Ng
Mr Pang Bing Hung
Mrs Pauline Ngan Cheng Po Lin
Ms Peggy Fung
Mr Peter Cheung
Mr Peter Ho
Mr Peter Lau
Prof Peter W. H. Lee

Mr Peter Wong
Ms Phong Siu Fong
Dr Phyllis Chan
Ms Poon Ching Yee
Ms Poon Man Ching Chitty
Ms Poon Yau Chu Pandey
Dr Rosann Kao
Mr Shek Kam Tim
Ms Shiu Ka Sin
Mr Sik Gwoh Yue
Mr & Mrs Simon Lam
Ms Sin Ka Yi
Mr Siu Kai Ho
Mr So Chor Wo Jeffrey
Mr So Chor Yee Dick
Ms So Ka Man Carmen
Mr So King Leung
Ms Sophia Chan
Ms Stella So
Ms Sum Cheuk Man
Ms Sun Suk Ching
Ms Sung Ying Ying Jessica
Ms Swan Ng
Ms Sylvia Sze To
Mr Sze Ho Lun
Ms Szeto Fong Tong
Ms Tam Lai Ping
Ms Tam Sze Lai
Ms Tang Cheuk Man
Ms Tang Chui Ling
Ms Tang Nga Lam
Ms Tang Ngar Wai
Ms Tanya Chan
Ms Teresa Lock
Ms Theresa Wong
Mr To Chi Ping
Mr To Lu Ming
Ms To Tsz Lai
Ms Tsai Po Po
Ms Tsang Chung Sze Esther
Mr Tsang Fung
Ms Tsang Man Yu
Ms Tsang Wai Ling
Ms Tsang Wai Yin
Ms Tse Chi Hung
Ms Tse Ting Nok
Ms Tse Wai Yan
Ms Tse Yuen Ki Zetta
Dr Tso Ka Pik Karen
Ms Tso Man Kei Mandy
Ms Venus Cheng
Ms Vera Chung
Mr Vernon Ma
Dr Victor Goh
Mr Victor K W Li
Ms Wendy Ng
Mr William Po
Ms Wing Leung
Ms Winnie Chung
Ms Wong Hiu Fung
Ms Wong Kao Ma

Ms Wong Kar Wing Adrienne
Ms Wong Kit Mei
Ms Wong Kwai Hing
Mr Wong Kwok Keung
Ms Wong Lai Nor Lina
Mr Wong Man Wai
Ms Wong Mei Fan Cherry
Mr Wong Mo Tak Stephen
Ms Wong Omar Mariam
Ms Wong Po Ling
Ms Wong Pui Yan Jacqueline
Ms Wong Siu Hing Nancy
Ms Wong Sui Kwan
Ms Wong Suk Fong
Mr Wong Tak Yuen
Ms Wong Wai Ying
Miss Wong Yan Fung Carrie
Ms Wong Yuk Chu, Lydia
Ms Woo Lai Lin
Ms Yan Mo Fun
Mr Ye Junjie
Ms Yeonah Choi
Mr Yeung Chi Fai
Ms Yeung Ka Lai
Mr Yeung Ming Biu
Ms Yeung Sin Ming
Ms Yeung Tsz Yee Sylvia
Ms Yeung Wai Ying
Mrs Yih Lee Yee Le Linda
Mr Yim Kim Wah
Ms Yim Wai Man
Mr Yip Ho Lam
Ms Yip Po Fun
Ms Young Man Fung Zoe
Ms Yu Kit Yan
Ms Yu Yuk Lan
Mr Yuen Chi Yuen
Ms Yuen Fung Hing Amelia
Ms Yuen Shuk Wah
Ms Yung Cheuk Yan
Mr Zhang Xiao Ming
Ms Zung Gee Liang

(排名不分先後)



護苗基金

End Child Sexual Abuse Foundation

九龍石硤尾南山邨南泰樓地下1-12號

Unit 1-12, G/F, Nam Tai House, Nam Shan Estate, Shek Kip Mei, Kowloon

電話 Tel: 2889 9922

傳真 Fax: 2889 9923

電郵 Email: info@ecsaf.org.hk

網站 Website: www.ecsaf.org.hk

臉書專頁 Facebook Fan Page: www.facebook.com/ecsafhk